

美國懷俄明州於 2022-2023 學年度實施雙語徽章認證制度

駐舊金山辦事處教育組

為鼓勵美國學生學習英語之外的世界語言，美國各州幾年前開始推動「雙語徽章」(the Seal of Biliteracy) 認證制度。「懷俄明州雙語徽章」(Wyoming Seal of Biliteracy, WY-SoBL) 是該州教育廳(Wyoming Department of Education, WDE) 所頒發的。其法律依據是 2022 年懷俄明州參議院通過的第 47 號法案 (Senate Enrolled Act 47)。

WDE 在 WY-SoBL 指南中說明，WY-SoBL 可用以表揚精通英語並能掌握 1 種 (含) 以上「世界語言」(world language) 的高中畢業生。世界語言 (world language) 係指英語以外的任何語言，例如美國手語 (American sign language)、古典語言 (classical languages)、美洲原住民語、及各種方言等。WY-SoBL 承認英語和世界語言的所有方言，而且不會將主流方言置於其他方言之上。此外，懷俄明州有許多美洲原住民語言，WDE 鼓勵學區與部落合作開發原住民語的測驗方法，並甄選能評量受試者程度的部落成員，學區可考慮使用教育法第一條 (Title I) 或第 4 條修正案 A 項 (Title IV, Part A) 的預算來支付相關評量費用。

WY-SoBL 除了建立雙語教育獎勵制度並鼓勵學生學習多種語言，還希望提供大學與企業雇主尋找雙語人才的簡便方法、協助學生適應全球化社會並加強競爭力、尊重多元文化、與加強不同族裔間的交流。WDE 認為獲得 WY-SoBL 的學生將能展現其掌握英語和世界語言的能力，這是他們未來在高等教育、專業職位、和多語言的工作環境中取得成功所必需的技能。此外，WY-SoBL 認證制度也能讓該州所有族裔曉得他們的語言和文化受到政府重視，以促進社會和諧與良好互動。

WY-SoBL 分成「懷俄明州雙語徽章」(Wyoming State Seal of Biliteracy) 與「懷俄明州高級雙語徽章」(State Seal of Biliteracy with Advanced Distinction) 二種級別，後者僅頒發給英語和世界語言皆達到較高學業能力標準的學生。任何語言背景的學生都可申請上述二種級別的認證，例如英語學習者、前英語學習者、世界遺產語言使用者

(heritage speakers)、非英語國家之手語使用者、單一語言使用者、在學校或社區學習世界語言者等。懷俄明州所有學生，包括公、私立學校、特許學校、和在家自學者，均可申請 WY-SoBL，希望藉此鼓勵所有學生培養雙語能力。

WDE 是 WY-SoBL 的主管機關，學區和學校則是在地負責人。WDE 會持續設計並完善 WY-SoBL 的制度和使用的規範、建立官方聯繫管道，也會為學區建立資料收集系統和相關工具以彙總全州數據供各級政府參考。此外，WDE 亦負責建立並更新 WY-SoBL 網站和指南，為學區提供必要協助與指導。

WY-SoBL 已於 2022-2023 學年度開始實施，並依 WDE 編輯的指南來進行。學區須詳細閱讀指南並隨時追蹤更新，然後建立團隊來負責相關事務，包括計劃的評估與宣傳、規劃時程表、辦理英語和世界語言的評估測試、收集學生成績並上傳至 WDE、在獲獎學生的文憑貼上雙語徽章以表彰其雙語能力等。有意參與 WY-SoBL 計畫的學區應繳交「學區參與意向表」，同時協助學生完成申請流程，並在本(2023)年 9 月 15 日前完成年度報告，經相關人員簽署後保存，作為未來研究的材料。WDE 網站會提供相關資訊供學區參考，並說明收集數據的方法。學區可依 WDE 建議的方式自行宣傳 WY-SoBL，例如定期寄送相關資訊、請輔導員與新生討論能否將 WY-SoBL 納入學業目標中、由教師在課堂上宣傳、或是在畢業典禮上表揚 WY-SoBL 獲獎者，以吸引更多學生參與。

欲獲得 WY-SoBL 的學生，首要條件是必須符合高中畢業的資格。依懷俄明州州法 (W.S.21-2-304 (a) (iii)) 規定，高中生須完成四個學年的英語課程及三個學年的數學課程、科學課程、與包含歷史、美國政府制度、經濟系統和制度等的社會科課程，方能取得畢業證書。其次，欲獲得 WY-SoBL 的學生，必須符合表一中任何一項英語語言測試的標準，以及表二中至少一項世界語言測試的標準，測試範圍包括聽、說、讀、寫四種基本溝通技能。若想取得懷俄明州高級雙語徽章 (Advanced Distinction)，學生在英語及世界語言的測驗必須同時達到較高標準。另外，除非已批准的評量方法無法執行，否則不得使用表一和表二以外的其他方法進行測試。

當學生符合 WY-SoBL 的標準時，學區應在畢業前 30 天為他們向 WDE 訂購浮雕鋁箔徽章，並將其貼在學生的文憑上。如果此時尚未取得所有受試學生的測驗結果，學區可自行評估徽章的需求量後送出訂單，但應等到測試結果出來，才能將徽章貼到文憑上。學區亦須按時完成相關表格（WDE950），以便將 WY-SoBL 認證加註到獲獎學生的 2022-2023 學年度成績單。懷俄明州語言教師協會（Wyoming Association of Language Teachers, WALT）未來可能會提供榮譽綬帶（graduation honor cord）給獲獎學生，相關事宜將在 WALT 的秋季會議後公佈。為了鼓勵學生參與 WY-SoBL 認證，WDE 建議學區在四月或五月為有希望獲得 WY-SoBL 的學生舉辦表揚活動、在畢業典禮中表揚獲獎學生或為獲獎學生裝飾校內儲物櫃以慶祝他們的成就，或是在校內懸掛列有獲獎者名單的橫幅等。

撰稿人/譯稿人：駐舊金山辦事處教育組 編撰

資料來源：2022 年 10 月，“Wyoming’ s State Seal of Biliteracy Guidance, August 2022”，Written and Retrieved from Wyoming Department of Education, <https://edu.wyoming.gov/wp-content/uploads/2022/10/2022-WY-SoBL-Guidance.pdf>